

## SOLENNITÉ DE LA SAINTE TRINITÉ



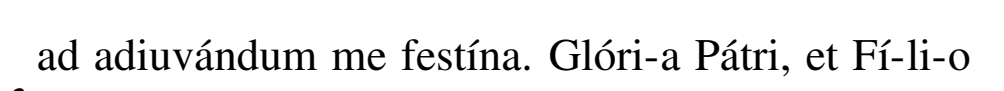


Toi, Dieu, le Père, Toi, le Fils unique, Toi, Saint-Esprit Paraclet,  
Sainte et indivisible Trinité,  
(Antienne du Magnificat)

## SECONDES VÊPRES



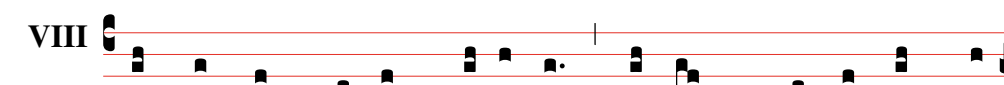

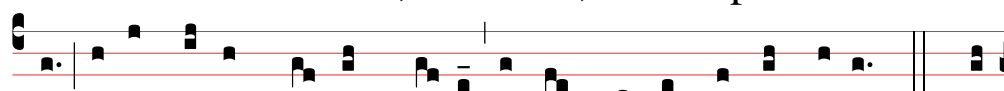
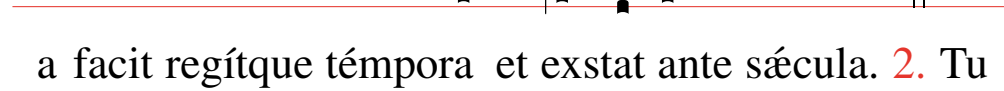

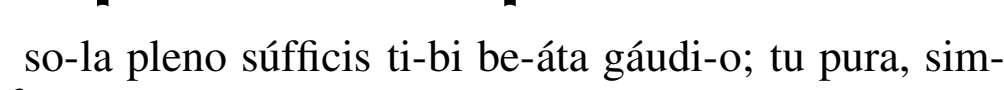
## OUVERTURE


  
**D**e-us in adIutóri-um mé-um intende. **R** Dómine
   

  
 ad adiuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o
   

  
 et Spí-ri-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc,
   

  
 et semper et in sæcula sæculórum. Amen. Alleluia.

*Dieu, viens à mon aide.  
Seigneur, vite à mon secours.*

*Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.  
Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles! Amen. Alleluia!*

## HYMNE

VIII 
  
**I**mménsa et una, Tríni-tas, cu-ius potéstas ómni-
   

  
 a facit regítque témpora et exstat ante sæcula. **2.** Tu
   

  
 so-la pleno súfficis ti-bi be-áta gáudi-o; tu pura, sim-
   

  
 plex, próvida cælos et orbem cóntines. **3.** Omnis, Pater,
   

  
 fons grá-ti-æ, Lumen patérnæ glóri-æ, San cte utri-ús-
   

  
 que Spí-ri-tus intermináta cári-tas, **4.** Ex te supréma

*1. Trinité une et sans limites, Ta puissance crée et régit tous les temps, elle préexiste à tous les siècles.*

*2. Bienheureuse par Toi seule, Tu suffis à Ta joie parfaite; pure, simple, omnisciente, Tu contiens le ciel et la terre.*

*3. Père, source de toute grâce, Fils, lumière de la gloire du Père, Esprit Saint qui procèdes des deux, amour sans bornes,*

*4. De Toi, origine première, découle, Trinité bienfaisante, tout ce qui*



orígine, Tri-as benígna, próflu-it cre-áta quicquid sú-  
 stinet, quicquid decóre pérficit. **5.** Quos et coróna mú-  
 neras adopti-ónis íntimæ, nos templa fac ni-ténti-a  
 ti-bi placére iúgi-ter. **6.** O viva lux, nos ánge-lis da  
 iungi in aula cælica, ut gra ti amó-ris láudibus te con-  
 cinámus pérpe-tim. **A**men.

*soutient la création et tout ce qui achève sa splendeur.*

**5.** *Tu nous confères comme couronne l'adoption filiale ; fais de nous des temples resplendissants où Tu te plais toujours.*

**6.** *Vivante lumière, associe-nous aux anges dans les demeures célestes ; nous Te rendrons grâces à jamais par des chants d'amour et de reconnaissance.*

**A**men

#### ANTIENNE I

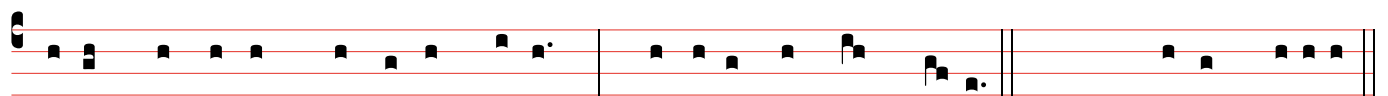
IV.e



**U**ve-ra \* summa sempi-térna Trí-ni-tas, Pa-  
 ter, Fí-li-us, Spí-ri-tus Sanctus.

*Ô vraie suprême Trinité éternelle, Père et Fils et Esprit.*

#### PSAUME 109



Dixit Dóminus Dómino **me-o** : \* Sede a dextris **me-is** : **Flex** : tu æ †

Donec ponam inimícos tuos, \*  
 scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion : \*  
 domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum : \*  
ex útero ante lucíferum génuï te.

Iurávit Dóminus, et non pñitēbit eum : \*

Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a *dextris* tuis, \*

confrégit in die iræ suæ reges.

Iudicábit in natióñibus, implébit ruínas : \*

conquassábit cápita in terra multórum.

De torrénite in *via* bibet : \*

proptérea exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, \*

et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *semper*, \*

et in sácula sæculórum. Amen.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siège à ma droite,  
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.*

*De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :*

*Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.*

*Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :*

*Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.*

*Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :*

*Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.*

*À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.*

*Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

#### ANTIENNE II

VI.f



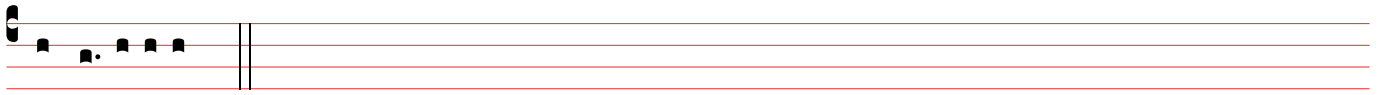
**L** I-bera nos, \* sal- va nos, viví- fi- ca nos,  
o be- áta Trí- ni-tas.

*Délivre-nous, sauve-nous,  
justifie-nous, Ô bien-  
heureuse Trinité.*

#### PSAUME 113A



In éxitu Isra-ël de Ægýpto, \* domus Jacob de pópulo bárbaroFlex : pal-



pábunt :

Facta est Iudáea sanctificátio eius, \*  
Israël potéstas eius.

Mare vidit, et fugit : \*  
Iordánis convérsus est retrórsum.

Montes exsultavérunt ut aríetes, \*  
et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti : \*  
et tu, Iordánis, quia convérsus es retrórsum?

Montes, exsultástis sicut aríetes, \*  
et colles, sicut agni óvium.

A fácie Dómini mota est terra, \*  
a fácie Dei Iacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, \*  
et rupem in fontes aquárum.

Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \*  
et in sácula sæculórum. Amen.

*Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,  
Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*

*La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.*

*Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.*

*Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?*

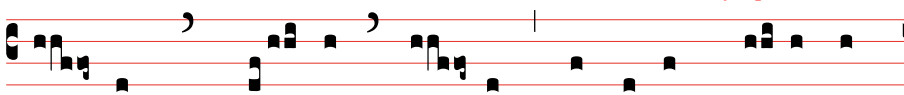
*Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?*

*Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,  
lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine !*

### ANTIENNE III

*Cf Ap 19, 1-2; 5-7*

V.a



Anctus, \* Sanctus, Sanctus Dóminus De- us om-

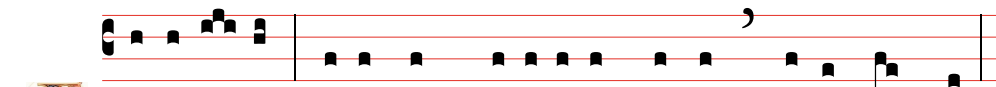


*Saint, saint, saint le Sei-  
gneur tout puissant, qui  
était, qui est et qui vient !*

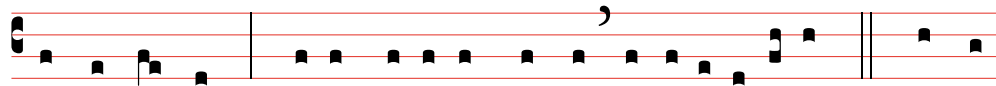
nípot-ens, qui erat et qui est et qui ventúrus est.

CANTIQUE DU NOUVEAU TESTAMENT

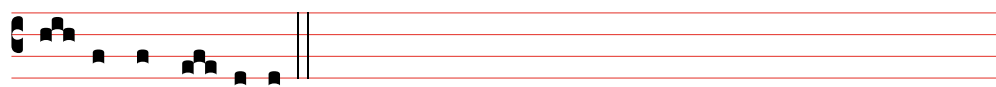
*Cf Ap 19, 1-2; 5-7*



**A**llelú-ia. Salus et glori-a et virtus De-o nostro,



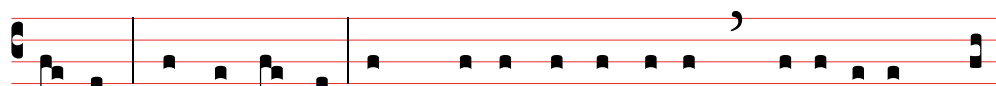
Alle-lú-ia. Qui-a vera et iusta iudici-a eius. **R** Alle-



lú-ia, alle-lúia.



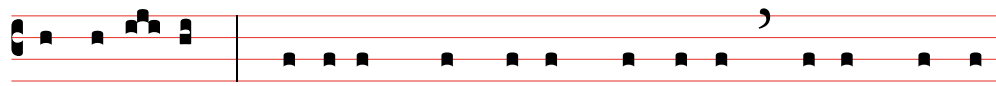
**A**llelú-ia. Laudem dici-te De-o nostro omnes servi



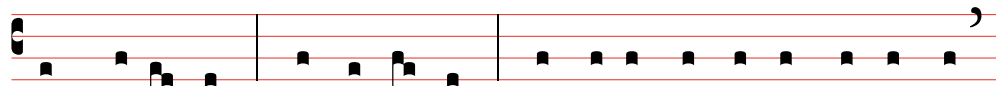
e-ius. Alle-lú-ia. Et qui time-tis e-um pusilli et ma-



gni. **R** Allelú-ia, alle-lúia.



**A**llelú-ia. Quoni-am regnavit Dominus De-us noster



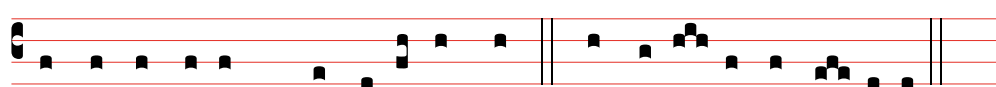
omnipo-tens, Alle-lú-ia. Gaude-amus et exultemus



et demus glori-am e-i. **R** Allelú-ia, alle-lúia.



**A**llelú-ia. Qui-a venerunt nupti-æ Agni. Alle-lú-ia.



Et uxor eius præparavit se. **R** Allelú-ia, alle-lúia.

*Alléluia! Le salut, la puissance, la gloire à notre Dieu, Alléluia! Car ils sont justes, ils sont vrais, ses jugements. **R**Alléluia, Alléluia!*

*Alléluia! Célébrez notre Dieu, serviteurs du Seigneur, Alléluia! Et vous tous qui le craignez, les petits et les grands. **R**Alléluia, Alléluia!*

*Alléluia! Car Il règne, le Seigneur, notre Dieu tout-puissant, Alléluia! Exultons, crions de joie, et rendons-lui la gloire! **R**Alléluia, Alléluia!*

*Alléluia! Car elles sont venues, les Noces de l'Agneau, Alléluia! Et pour lui son épouse a revêtu sa parure. **R**Alléluia, Alléluia!*

Allelú-ia. Glori-a Patri et Fi-li-o Alle-lú-ia. Et Spi-  
 ritu-i Sancto. *R* Allelú-ia, alle-lúia.  
 Allelú-ia. Sicut erat in principi-o et nunc et semper,  
 Alle-lú-ia. Et in sæcula sæculorum. Amen. *R* Allelú-  
 ia, alle-lúia.

*Alléluia! Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. *R* Alléluia, Alléluia!*

*Alléluia! Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours. Alléluia et pour les siècles des siècles. Amen. *R* Alléluia, Alléluia!*

### LECTURE BRÈVE

*(Ep 4, 3-6)*

Ayez à cœur de garder l'unité dans l'Esprit par le lien de la paix. Comme votre vocation vous a tous appelés à une seule espérance, de même, il n'y a qu'un seul Corps et un seul Esprit. Il n'y a qu'un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui règne au-dessus de tous, par tous, et en tous.

### REPONS BREF


**B**enedicámus Patrem, et Fí-li- um \* Cum San-  
 cto Spí-ri- tu. *R*.Benedi... *V*. Soli De o honor et glori-  
 a \* Cum... *V*. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i  
 Sancto. *R*.Benedicámus.

*Nous bénissons le Père et le Fils \* avec le Saint Esprit *V* Honneur et gloire au seul Dieu \* avec le Saint Esprit. *V* Gloire au Père au Fils et au Saint Esprit*



## ANTIENNE DU MAGNIFICAT

IV.e



**T**E De-um \* Patrem ingé- ni-tum, te Fí-li-um u-  
nigé- ni-tum, te Spí-ri-tum Sanctum Pará- cli-tum, san-  
ctam et indi- vídu-am Tri- ni- tá- tem, toto córde et ore  
confi- témur, laudá- mus, atque benedí- cimus: ti- bi gló-  
ri- a in sæcula.

*Toi, ô Dieu, Père non engendré, Toi, ô Fils unique, Toi Esprit Saint consolateur, ô Trinité Sainte et indivisible, de tout cur et à pleine voix nous Te confessons, Te louons et Te bénissons ; à Toi, gloire à jamais !*

## CANTIQUE DE MARIE

*Lc 1, 46-55*



Magní- ficat \* *ánima me-a* **Dóminum**.

Et exsultávit *spíritus me- us* \* in De-o salutá-ri **me-o**.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ suæ* : \*  
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui potens est* : \*  
et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* \*  
*timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : \*  
dispérsit *supérbos mente cordis sui*.

Depósuit *poténtes de sede*, \*  
et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bonis** : \*  
et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël púerum suum, \*  
recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, \*  
Abraham et sémini eius in sáecula.

Glória Patri, et Fílio, \*  
et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \*  
et in sáecula sæculórum. Amen.

*Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur!*

*Il s'est penché sur son humble servante; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.*

*Le Puissant fit pour moi des merveilles; Saint est son nom!*

*Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent;*

*Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.*

*Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.*

*Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.*

*Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,*

*de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

#### PRIÈRE D'INTERCESSION

Béni sois-tu, Père tout-puissant :  
ta sainteté est infinie et tu nous l'offres en partage.

**℟** Nous te bénissons, alléluia, éternel est ton amour, alléluia.

Béni sois-tu, Fils bien-aimé du Père :  
tu nous as donné de devenir enfants de Dieu. **℟**

Béni sois-tu, Esprit du Père et du Fils :  
tu demeures en nous pour que nous vivions de Dieu. **℟**

Béni sois-tu, Dieu l'Unique, le Saint :  
tu es la vie des vivants et des morts. **℟**

*Notre Père ...*

#### Oraison

Dieu notre Père, tu as envoyé dans le monde ta Parole de vérité et ton Esprit de sainteté pour révéler aux hommes ton admirable mystère; donne-nous de progresser dans la vraie foi en reconnaissant la gloire de l'éternelle Trinité, en adorant son Unité toute-puissante.

#### ENVOI



**℣** Benedicámus Dó-  
mino.



**℟** De- o  
grá- ti- as.